



世界漢學研究會 非政府非盈利機構

World Association for Chinese Studies e.V. (NGO/NPO)

(WACS) Non-Government Organization, Not-for-profit Organization

[英文/德文:] Im Westenfeld 18, 44801 Bochum, Germany, e.V. vertreten durch den 1. Vorsitzenden Prof. Dr. Martin Woesler, Bochum VR 4778, gemeinnützig, Steuer Nr. 350/5702/8186, <http://china-studies.com>, wacs@china-studies.com. [Chinese/Chinesisch/Chinois:] 中国港澳, 木斋总干事长、董事會會長 Prof. Mu Zhai (President, Chairman of the Executive Board), 8900 Research Park Dr, Apt #1312, The Woodlands, TX 77381, USA, 电子邮件 Email: muzhai999@163.com, 电话 Phone: +86 139 4303 8153. 银行账户号码 DE26430601290303952500, 银行号码 BYLADEM1001, 银行 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德国波鸿市, 大学路 70, 邮编 44789

国际汉学研究会成员申请表 „World Association for Chinese Studies“ Membership Application Form

非盈利性机构的会费最后是被捐赠的, 并抵扣相关税费。Membership fees for not-for-profit corporations are donations and are deductible with your tax declaration. 缴纳/捐赠的资金越多, 享有的服务越多越细致。请仔细阅读“会员等级说明”(含招待会的邀请、免费得到出版物/免费会议住宿等)关于年会的网页(<http://china-studies.com/Rewards.html>)。The higher the amount paid/donated is, the more privileges are included. Please check the "reward catalogue for preferred members" (receptions, free publications, free accomodation during conferences etc.) on the website of the annual conference (<http://china-studies.com/Rewards.html>).

本人已经阅读并同意章程 (<http://china-studies.com/Bylaws.html>) 成员申请免则说明条款。I have read and agree to the Bylaws (<http://china-studies.com/Bylaws.html>) and hereby apply for membership.

姓名 Name _____, 性别 sex 男 m, 女 f, 其他 other, 职称 Title Dr. 博士, Professor 教授 (Assis. 助理教授, Assoc. 副教授), 任职单位 Affiliation (学生: 大学/学院/系/所 employer or for (grad./PhD) students: university/scholarly institution) _____, 电子邮箱 email _____

办公地址、邮编、电话 work address (incl. phone): _____

私人地址、邮编、电话 private address (incl. phone): _____

手机号码 (请说明国家) mobile (please specify country code): _____

即时聊天工具 Chat contact: 微信 WeChat _____ / WhatsApp _____ / Skype _____

我是 I am

26岁以下的学生, 我同意每年缴纳 _____ 会费 (至少 15 美元会费) a student under 26 years old and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 15 US\$) [出生日期 birth date: _____]

职业者, 我同意每年缴纳 _____ 会费 (至少 30 美元会费) an individual and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 30 US\$)

组织, 我们同意每年缴纳 _____ 会费 (至少 100 美元会费) an institution and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 100 US\$)

职业者, 我希望成为贵宾成员并同意每年缴纳 _____ 会费 (至少 100 美元会费) an individual, apply to become a patron member and agree to pay _____ US\$ annually (minimum: 100 US\$)

职业者, 我希望成为终身贵宾成员并同意一次性缴纳 _____ 会费 (至少 3,000 美元会费) an individual, apply to become a lifetime patron and agree to pay _____ US\$ once (minimum: 3,000 US\$)

以上成员将每年定期收到出版物, 会议邀请函, 可以索要税费发票。All above receive the annual publication, an invitation to the conference member reception and can request a tax deductible receipt.

职业者或者组织, 我希望成为捐赠者, 并捐赠以下限额的资助 individual or institution, I want to become a donor member and donate the following amount for special status _____ US\$ annually (minimum: 1,000 US\$)

职业者或者组织, 我希望成为终身捐赠者, 并捐赠以下限额的资助 (“终身”对于组织来说是 30 年), 同意一次性终身捐赠 _____ 美元 (至少 3 万美元) individual or institution, I want to become a lifetime donor member and donate the following amount for special status ("lifetime" for institutions means 30 years) _____ US\$ annually (minimum: 30,000 US\$)

我同意我是成员的时候协会保存我这些信息。I agree that the Association saves my data during my membership period.

支付 Payment details:

请收取我的信用卡 Please charge my credit card, 类型 type _____, 号码 no. _____, 到期日 exp. date ____/____/____, 卡上的姓名 name on card _____, 卡饭面的三位数 three digits on back side _____, 帐户对帐单地址 address statements are sent to: _____

我将在 7 天内完成支付 I pay the amount within the next 7 days 通过银行转账至账户 World Association of Chinese Studies e.V., 号码 DE26430601290303952500, 银行号码 BYLADEM1001, 银行 Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 70, 44789 Bochum, Germany 德国波鸿市 / by bank payment to account World Association of Chinese Studies e.V., IBAN DE26430601290303952500, SWIFT BYLADEM1001, Bank: Volksbank Bochum-Witten, Universitaetsstr. 67, 44789 Bochum, Germany

日期/签署地/签章 Date, Place, Signature _____. 请打印、签署、扫描、通过电子邮件发给 info@china-studies.com 或者发传真发到 +49 234 32-14993. Please print, sign, scan and send by email to: info@china-studies.com or fax to +49 234 32-14993.